

Dokumente - Allgemeines

Rumänisch

Unde pot găsi un formular pentru ____ ?

Fragen wo man ein Formular findet

Türkisch

____ için nereden form bulabilirim?

Când a fost emis [documentul]?

Fragen wann ein Dokument ausgestellt wurde

[belge] ne zaman verildi?

Unde a fost emis [documentul]?

Fragen wo ein Dokument ausgestellt wurde

[belge] nerede verildi?

Când îți expiră ID-ul?

Fragen wann ein Ausweis abläuft

Kimlik belgenizin süresi ne zaman doluyor?

M-ați putea ajuta să completez acest formular?

Fragen, ob jemand beim Ausfüllen der Dokumente helfen kann

Formu doldurmama yardım eder misiniz?

Ce documente trebuie să aduc pentru _____ ?

Fragen welche Dokumente man mitbringen muss

_____ için hangi belgeleri getirmeliyim?

Pentru a solicita [documentul], trebuie să prezentați cel puțin _____.

Angeben was man braucht, um ein Dokument zu beantragen

[belge] başvurusu için en azından _____ getirmelisiniz.

Mi s-a furat [documentul].

Den Diebstahl eines Ihrer Dokumente bekanntgeben

[belge] belgem çalındı.

Completez acest formular în numele (lui) _____.

Angeben dass man einen Antrag für jemand anderen stellt

Bu başvuruyu _____ adına yapıyorum.

Informația este confidențială.

Angeben dass die Informationen vertraulich sind und nicht an Dritte weitergegeben werden

Bu bilgi özeldir.

Pot primi un număr de înregistrare pentru această înregistrare?

Nach einer Quittung für den Antrag fragen.

Bu başvuru için bir makbuz alabilir miyim?

Dokumente - Persönliche Informationen

Rumänisch

Türkisch

Cum vă cheamă?

Jemandem nach seinem Namen fragen

Adımız nedir?

Îmi puteți spune vă rog locul și data nașterii?

Nach Geburtsort und Geburtsdatum fragen

Doğum yerinizi ve tarihinizi söyleyebilir misiniz?

Unde locuiți?

Fragen wo jemand wohnt

Nerede yaşıyorsunuz?

Care este adresa dumneavoastră?

Nach der Adresse von jemandem fragen

İkamet adresiniz nedir?

Ce cetățenie aveți?

Nach der Staatsangehörigkeit von jemandem fragen

Hangi ülke vatandaşıyorsunuz?

Când ați ajuns în [țara]?

Fragen wann jemand in dem Land angekommen ist

[ülke] ne zaman geldiniz?

Îmi puteți arăta vă rog ID-ul dumneavoastră?

Jemandem nach seinem Ausweis fragen

Kimliğinizi görebilir miyim?

Dokumente - Familienstand

Rumänisch

Starea mea civilă este _____.

den Familienstand angeben

Türkisch

Medeni halim _____.

Singur

Familienstand

bekar

Căsătorit/ă

Familienstand

evli

separat/ă

Familienstand

ayrılmış

divorțat/ă

Familienstand

boşanmış

concobinaj
Familienstand

birlikte yaşıyor

într-o uniune civilă
Familienstand

medeni birliktelik

necăsătorit/ă
Familienstand

evlenmemiş çift

partener/ă de viață
Familienstand

medeni ortaklık içinde

văduv/ă
Familienstand

dul

Aveți copii?
Fragen, ob jemand Kinder hat

Çocuğunuz var mı?

Aveți persoane dependente de dumneavoastră cu
care locuiți?

Fragen, ob jemand finanzielle Unterstützung für mit ihm lebende Menschen aufbringt

Bakmakla yükümlü olduğunuz kimseler var mı?

Aș vrea să mă reunesc cu familia mea.
Die Absicht angeben mit der Familie zusammen zu ziehen

Ailemi yanıma almak istiyorum.

Dokumente - Anmeldung

Rumänisch

Aș vrea să-mi fac înregistrarea.
Die Absicht mitteilen, sich in der Stadt als Anwohner anzumelden

Türkisch

Şehirde ikamet kaydı yaptırmak istiyorum.

Ce documente trebuie să aduc?
Fragen welche Dokumente man mitbringen soll

Hangi belgeleri getirmeliyim?

Există vreo taxă de înregistrare?
Fragen ob dabei Kosten entstehen

Kayıt işlemleri için ücret ödemeli miyim?

Am venit să-mi înregistrez domiciliul.
Angaben, dass man seinen Wohnsitz anmelden möchte

İkamet kaydı yaptırmak için buradayım.

Aș vrea să aplic pentru cazierul judiciar.

İyi hal belgesi başvurusunda bulunmak istiyorum.

Die Absicht äußern, sich für ein Führungszeugnis anzumelden

Vreau să aplic pentru un permis de ședere.

Oturma izni başvurusunda bulunmak istiyorum.

Die Absicht äußern, eine Aufenthaltsgenehmigung zu beantragen

Dokumente - Krankenversicherung

Rumänisch

Am câteva întrebări despre asigurarea medicală.

Fragen zur Krankenversicherung stellen

Türkisch

Sağlık sigortasıyla ilgili bazı sorular sormak istiyorum.

Am nevoie de asigurare medicală privată?

Özel sağlık sigortasına ihtiyacım var mı?

Fragen, ob man eine private Krankenversicherung benötigt

Ce este acoperit de asigurarea medicală?

Sağlık sigortası neleri kapsıyor?

Nach den Leistungen der Versicherung fragen

Taxe pentru spitalizare

Hastane masrafları

Beispiel für Versicherungsleistungen

Onorarii ale medicilor specialiști

Uzman doktor ücretleri

Beispiel für Versicherungsleistungen

Test de diagnosticare

Tam koyma testleri

Beispiel für Versicherungsleistungen

Intervenții chirurgicale

Cerrahi operasyonlar

Beispiel für Versicherungsleistungen

Tratament psihiatric

Psikiyatri tedavisi

Beispiel für Versicherungsleistungen

Tratamente dentare

Diş tedavisi

Beispiel für Versicherungsleistungen

Tratamente oftalmologice

Göz tedavisi

Beispiel für Versicherungsleistungen

Dokumente - Visa

Auswandern Dokumente



Rumänisch

Türkisch Neden giriş vizesi istiyorsunuz?	De ce solicitați o viză de intrare? Fragen warum jemand ein Einreisevisum verlangt
[ülke] için vizeye ihtiyacım var mı?	Am nevoie de viză pentru a vizita [țara]? Fragen, ob man ein Visum zur Einreise benötigt
Vizemi nasıl uzatabilirim?	Cum îmi pot extinde viza? Fragen wie man sein Visum verlängern kann
Vize başvurum neden reddedildi?	De ce mi-a fost respinsă aplicația pentru viză? Fragen warum ihr Visums-Antrag abgelehnt wurde
Kalıcı oturma izni için başvurabilir miyim?	Pot aplica pentru permis de ședere permanentă? Fragen, wie man eine dauerhafte Aufenthaltsgenehmigung beantragt

Dokumente - Autofahren

Türkisch Arabamın plakasını değiştirmeli miyim?	Rumänisch Trebuie să-mi schimb plăcuța de înmatriculare? Fragen, ob man sein Auto ummelden muss, wenn man es aus seinem Ursprungsland einführt
Arabamı kaydettirmek istiyorum?	Aș dori să-mi înregistrez vehiculul. Die Absicht äußern, sein Auto anzumelden
Ehliyetim burada geçerli mi?	Este permisul meu de conducere valid aici? Fragen, ob der Führerschein dort gültig ist
Geçici ehliyet belgesi almak istiyorum.	Aș vrea să aplic pentru un permis de conducere provizoriu. Einen provisorischen Führerschein beantragen
_____ için kayıt olmak istiyorum.	Aș vrea să mă înscriu la _____. Die Absicht äußern, sich für eine Fahrprüfung anzumelden
teorik sınav	testul teoretic Testtyp

examenul practic

Testtyp

direksiyon sınavı

Aş dori să schimb _____ la permisului meu de conducere.

Die Absicht äußern, dass man einige Details des Führerscheins ändern will

Ehliyetimdeki _____ bilgisini değiştirmek istiyorum.

Adresa

Was möchten Sie ändern?

adres

nume

Was möchten Sie ändern?

ad

fotografia

Was möchten Sie ändern?

fotoğraf

Aş vrea să adaug categorii superioare la permisul meu de conducere.

Die Absicht äußern, höhere Kategorien zum Führerschein hinzuzufügen

Ehliyetime daha yüksek kategoriler eklemek istiyorum

Aş vrea să-mi reînnoiesc permisul de conducere.

Die Absicht äußern, seinen Führerschein zu erneuern

Ehliyetimi yenilemek istiyorum.

Aş vrea să-mi înlocuiesc permisul de conducere pentru că _____.

Die Absicht äußern, einen Führerschein zu ersetzen

Bir _____ ehliyeti değiştirmek istiyorum.

pierdut

Führerschein-Problem

kayıp

furat

Führerschein-Problem

çalınmış

distrus

Führerschein-Problem

hasarlı

Aş vrea să fac apel împotriva suspendării permisului meu de conducere.

Angeben, dass man gegen ein Fahrverbot Widerspruch einlegen möchte

Ehliyetimin iptal edilmesine itiraz etmek istiyorum.

Dokumente - Staatsangehörigkeit

Rumänisch

Aș vrea să aplic pentru naționalitate

_____.

Äußern, dass man die Staatsangehörigkeit beantragen möchte

Türkisch

[ülke sıfatı] vatandaşlığı için başvurmak istiyorum.

Unde mă pot înregistra pentru testul de [limba]?

Fragen, wo man sich für einen Sprachtest anmelden kann

[dil] sınavı için nereye kayıt olabilirim?

Nu am antecedente penale.

Angeben, dass man ein einwandfreies Führungszeugnis hat

Sabıka kaydım yoktur.

Am nivelul necesar de [limbă].

Angeben, dass man die benötigten Sprachkenntnisse hat

Gerekli [dil] seviyesine sahibim.

Aș vrea să mă înscriu la examenul de cultură generală al [țării].

Die Absicht äußern, dass man einen Landeskunde-Test buchen möchte.

[ülke] yaşamıyla ilgili genel bilgi sınavı için kayıt yaptırmak istiyorum

Care sunt taxele de solicitare a cetățeniei?

Nach den Gebühren für den Staatsangehörigkeits-Antrag fragen

Vatandaşlık başvurusu ücretleri ne kadar?

Partenerul meu este _____.

Die Nationalität des Ehepartners angeben

Eşim [milliyet sıfatı] vatandaşıdır.